

پاییز پدر سالار

گابریل گارسیا مارکز

کیومرث پارسای

www.ketab.ir

این کتاب برگردانی از:

**EL Otoño
Del Patriarca**

Segunda edición en este formato: Julio, 2003
Barcelona

سرشناسه	گارسيا مارکز، گابریل، ۱۹۲۸ - م. Garcia Marquez Gabriel
عنوان و نام پدیدآور	پاییز پدر سالار / گابریل گارسيا مارکز؛ برگردان کیومرث پارسای.
مشخصات نشر	تهران، آریابان.
مشخصات ظاهری	۳۳۶ ص
شابک	۹۶۴ - ۷۱۹۶ - ۳۲ - ۶
وضعیت فهرست نویسی	فیا.
بادداشت	عنوان اصلی El otoño del patriarca
شناسه افزوده	پارسای، کیومرث، ۱۳۲۵ - مترجم.
رده بندی کنگره	۸ پ ۴ الف / ۲۸ / PQ ۸۱۸۰
رده بندی دیویی	۸۶۳/۶۴ الف
شماره کتابشناسی	۴۰۶۹۳ - ۹۴



انتشارات آریابان

پاییز پدر سالار
گابریل گارسيا مارکز
برگردان کیومرث پارسای

شمارگان: ۵۰۰ نسخه
نوبت چاپ: هجدهم
امور هنری و طرح جلد: آریابان گرافیک
بهار ۱۴۰۴
شابک: ۹۶۴ - ۷۱۹۶ - ۳۲ - ۶

تهران - خیابان انقلاب - خیابان اردیبهشت - بن بست مبین - شماره ۸

www.aryaban.org

تلفن: ۶۶۴۹۶۲۸۴ - ۶۶۴۱۳۰۳۱

نمابر: ۶۶۴۹۶۲۸۵



قیمت کتاب

مقدمه مترجم

... و چه دلتنگ کننده است پاییز زندگی.

سال‌های برگریزان و خزان عمر برای هیچ کس خوشایند نیست. چه فرآیندی است که باید پیموده شود، انسان را به گستردگی جهان، در برگیرد، گریزی از آن نباشد و همه همچنان احساس غبن، تأسف، و تأثر کنند؟

هر چه طول عمر بیشتر باشد، باز هم انسان تصور می‌کند کارهای بسیاری را هنوز انجام نداده است و باید فرصت بیشتری اعطا شود تا مسئولیت‌ها را به انجام برساند.

... و ماجرای پدر سالار نیز، این گونه است. راستی کسی نمی‌داندست و نمی‌داند او چند سال زندگی و چند سال فرمروایی کرد. عده‌ای بر این باور بودند که او سه بار ظهور ستاره دنباله‌دار را که در هر سده یک بار پدیدار می‌شود، دیده است، ولی نه تنها شخص پدر سالار، که همه مردم کشورش، فقدان او را دور از انصاف می‌دانستند.

او ناجی کشور بود و تا آخرین لحظات زندگی کوشید حرمت چنین لقبی را پاس دارد و وجاهت ملی خود را حفظ کند. هر چند قدرت‌های بزرگ منطقه‌ای از هجوم‌های متوالی و استفاده از ترفندهای گوناگون را در برنامه داشتند و در مواردی او را به استیصال کشاندند، ولی موفقیت چندانی، جز انتقال دریا، به دست نیاورند.

گابریل گارسیا مارکز، ابر نویسنده جهانی از کشور کلمبیا، در اغلب آثارش، به این فرد به عنوان ناجی اشاره داد و بر توانایی هایش ارج می‌نهد، ولی در کتاب پاییز پدر سالار، همچنان از شیوه زیبای نگارش خود استفاده می‌کند و ماجراهای زندگی او را به تصویر می‌کشد.

مارکز، به نوشته خودش، عشق را به عنوان دستمایه آثارش قرار می‌دهد و این امر در کتاب حاضر نیز مستثنی نمی‌شود.

از نظر مردی که اقتدار و نفوذ فراوانی دارد، دستیابی به احساسی چون عشق، بعید است، ولی رسیدن به وصال نباید چندان دشوار باشد. ولی چه پدیده‌ای است عشق که مقتدر و بی‌اقتدار نمی‌شناسد و پیامدهایی یکسان را برای فقیر و غنی به همراه دارد.

و آن‌گاه که بایر زنگی از راه می‌رسد، جز خاطراتی محو از عشق، و احساسی که تأثیری شگرف بر دوران شباب بر روح و جسم گذاشته است، باقی نمی‌ماند و ذهن انسان توسط احساسی به مراتب قوی‌تر، و برتر، انباشته می‌شود. نیرویی که هر لحظه نزدیگر می‌آید و انتهایش نابودی است. آری، مرگ به اندازه‌ای تأثیرگذار است که سایر احساسات، از جمله عشق را به فراموشی می‌سپارد و چنان ذهن فرد را متوجه خود می‌کند که تا آخرین لحظات عمر، فرصتی برای اندیشیدن به مقولات دیگر باقی نمی‌گذارد.

هرگز نمی‌توان گفت کدام اثر مارکز در مقایسه با سایر نوشته‌هایش بهتر و برتر است، ولی به جرأت می‌توان ادعا کرد که عدم مطالعه حتی یکی از کتابهای این نویسنده نامی، خیانت به احساسات رمانتیک و موجب از دست رفتن فرصتی طلایی به منظور آگاهی از رویدادهایی است که به تصویر کشیدن آن‌ها از عهده هر نویسنده‌ای بر نمی‌آید. رویدادهایی که تنها زاینده ذهنی خلاق همچون مارکز است و بس.

کیومرث پارسای